



**Tagliasiepi e tagliabordi senza fili**  
**Cortasetos y cortabordes sin cables**



**Manuale istruzioni**  
**Manual de instrucciones**

**ITALIANO** (originale)  
**ESPAÑOL**

Distribuzione



PADOVA -ITALY

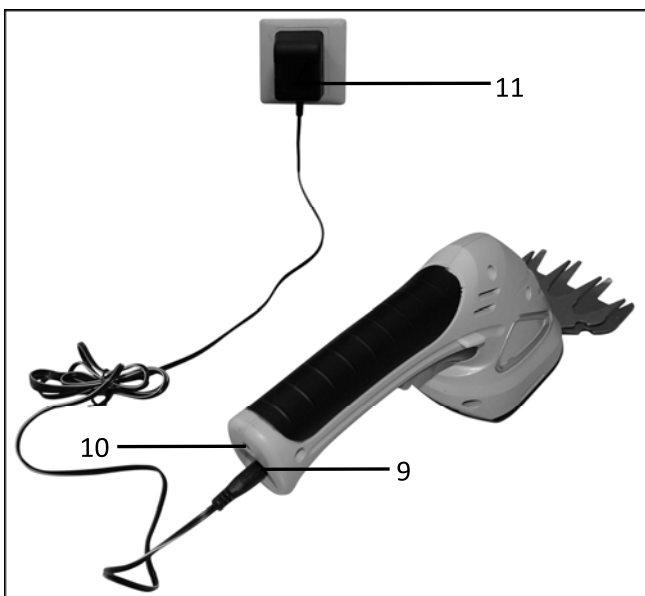
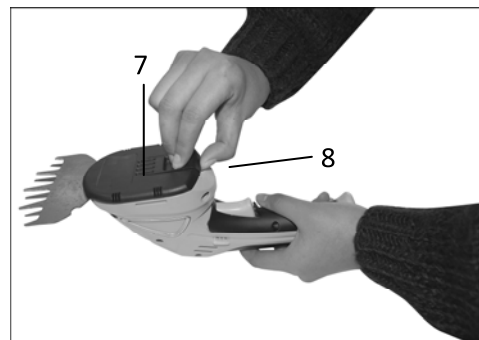
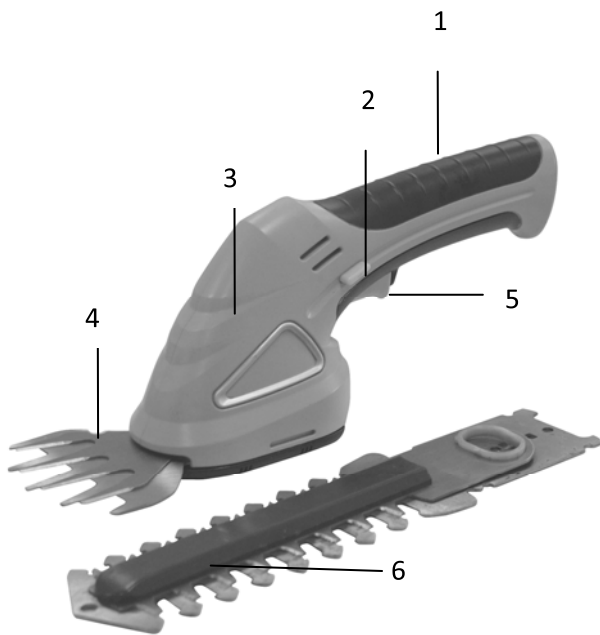


## Uso previsto

Il presente taglia siepi e tagliabordi è stato concepito per essere utilizzato solamente per leggere potature di siepi, cespugli ed erba in giardini privati. Il tagliabordi non è adatto a essere utilizzato per scopi commerciali e un qualunque uso simile invaliderà la garanzia.

## Descrizione delle parti

1	Impugnatura principale a presa morbida	7	Coperchio lama SDS
2	Fermo di sicurezza sull'impugnatura principale		
3	Carcassa principale	8	Sbloccaggio lama SDS
4	Lama tagliaerba	9	Ingresso caricatore
5	Interruttore On/off sull'impugnatura principale	10	Spia LED
6	Lama tagliabordi	11	Caricabatteria



# Precauzioni di Sicurezza

## Descrizione dei simboli:



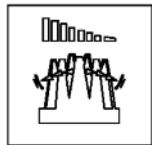
Avvertenza



Leggere il manuale di istruzioni.



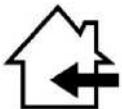
Non esporre l'utensile alla pioggia.



Attenzione! Le lame di taglio continuano a muoversi per qualche istante anche dopo che l'utensile è stato spento.



Attenzione! Tenere a distanza le persone presenti.



Usare il caricabatteria solamente al coperto.



Il caricabatteria contiene un trasformatore di sicurezza

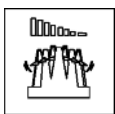


È necessario indossare una protezione per gli occhi



### ATTENZIONE!

- Prima di regolare o pulire le cesoie tagliasiepi, assicurarsi prima che siano spente.
- Mentre l'utensile è in uso, tenere le mani molto lontane dalle lame in movimento.



- Quando si spengono le cesoie tagliasiepi, tenere le mani lontano dalle lame, in quanto queste ultime continuano a girare per un breve periodo di tempo anche dopo che l'utensile è stato spento.

- Utilizzare l'utensile in modo corretto e non forzarlo eseguendo lavori per i quali non è stato concepito.



- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto di avvertenze e istruzioni potrebbe dare origine a scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- Chi utilizza l'utensile è responsabile di eventuali incidenti che coinvolgono altre persone o proprietà altrui.
- Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.
- Il termine "utensile elettrico" usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce alle cesoie tagliabordi alimentate a batteria (senza fili).

### Area di lavoro

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata; aree ingombre e buie possono dare origine a incidenti.
- Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o fumi. Per questa ragione, non utilizzare il presente utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.



- Durante l'impiego dell'utensile elettrico, tenere lontani bambini e altre persone. Eventuali distrazioni possono comportare la perdita di controllo dell'utensile da parte di chi lo sta utilizzando.

### Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che la potenza nominale della spina corrisponda a quella della presa.
- Non apportare alcuna modifica alla spina.
- Non usare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese con la giusta potenza ridurranno il rischio di scosse elettriche.
- Per prevenire il rischio di scosse elettriche, durante l'impiego dell'utensile evitare il contatto fisico con superfici dotate di messa a terra, per esempio tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi e non azionare mai l'utensile sotto la pioggia. Inoltre non esporre mai l'utensile all'umidità.
- Non usare mai il cavo di alimentazione per trasportare o tirare l'utensile, né per scollegare la spina dall'alimentazione
- Cavi danneggiati o aggrovigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche; per questa ragione, tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento.

### Sicurezza personale

- Durante l'impiego dell'utensile elettrico, restare vigili, prestare attenzione a quello che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.



- L'utilizzo di un utensile elettrico può comportare la proiezione di corpi estranei negli occhi e provocare gravi lesioni oculari. Prima di iniziare a utilizzare questo utensile, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali protettivi muniti di schermi laterali e, se necessario, una maschera che ripari tutto il viso. Raccomandiamo inoltre i portatori di occhiali da vista di proteggere questi ultimi con una maschera di sicurezza o con occhiali protettivi standard muniti di schermi laterali. Indossare sempre una protezione per gli occhi che sia conforme alle norme ANSI Z87.1. Inoltre, per prevenire il rischio di lesioni, indossare sempre scarpe di sicurezza antiscivolo, casco, protezioni uditive e maschera antipolvere se necessario.
- Durante l'impiego dell'utensile, non indossare indumenti larghi o gioielli. Indumenti larghi e gioielli potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Legare i capelli lunghi dietro la testa, a un'altezza sopra le spalle.
- Per prevenire qualunque avvio involontario dell'utensile, assicurarsi che l'interruttore di sicurezza sia in posizione "Off" prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica, o quando l'utensile viene sollevato o trasportato. Non trasportare mai l'utensile mantenendo il dito sull'interruttore di azionamento.
- Togliere chiavi di regolazione o chiavi inglesi prima di azionare l'utensile elettrico. Una chiave inglese o di regolazione che rimanga attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico potrebbe provocare lesioni fisiche.
- Per mantenere il pieno controllo dell'utensile, rimanere bene in equilibrio su entrambe le gambe e non distendere troppo lontano le braccia.
- Per mantenere il pieno controllo dell'utensile, tenere l'impugnatura asciutta, pulita e priva di olio e grasso.

### **Utilizzo e manutenzione degli utensili elettrici**

- Non forzare l'utensile elettrico. Non utilizzare l'utensile per eseguire lavori per i quali non è stato concepito. L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore è difettoso. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Per prevenire il rischio di avvio involontario dell'utensile, assicurarsi che l'utensile sia scollegato dall'alimentazione elettrica prima di eseguire operazioni di regolazione e sostituzione accessori, o di riporre l'utensile.
- Gli utensili elettrici sono pericolosi in mano a persone che non sono state addestrate all'utilizzo degli stessi. Quando non vengono utilizzati, riporre gli utensili elettrici in un luogo che sia fuori dalla portata dei bambini, e non permettere a persone che non conoscono l'utensile (o non hanno letto le presenti istruzioni) di azionarlo.
- Per prevenire il rischio di incidenti, controllare periodicamente che l'utensile non sia disallineato, che le parti in movimento siano montate in modo sicuro e che non ci siano componenti rotti e altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile è danneggiato in qualunque modo, farlo riparare presso il più vicino negozio di ferramenta.
- Tenere gli attrezzi da taglio puliti e affilati. Se gli attrezzi da taglio sono tenuti puliti e adeguatamente affilati, le probabilità che si blocchino saranno inferiori e l'utilizzatore potrà conservare un maggiore controllo dell'utensile.
- Usare l'utensile elettrico e i relativi accessori attenendosi alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'utilizzo dell'utensile elettrico per lavori per i quali non è stato concepito potrebbe causare lesioni fisiche.
- Per garantire la sicurezza dell'utensile elettrico, farlo riparare presso il negozio di

ferramenta più vicino utilizzando solamente parti di sostituzione identiche.

### **Precauzioni di sicurezza specifiche per il presente prodotto**

- Utilizzare il presente utensile solamente alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Quando l'utensile è in uso, tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama di taglio. Non rimuovere il materiale tagliato, né tenere il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento.
- Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione "Off" prima di liberare un materiale che è rimasto incastrato. Un attimo di disattenzione mentre si utilizza l'utensile può causare gravi lesioni fisiche.
- Trasportare l'utensile tenendolo per l'impugnatura e con le lame di taglio ferme. Quando l'utensile viene trasportato o riposto, applicare sempre alla lama l'apposita copertura di protezione. Se l'utensile viene maneggiato in modo corretto, si riduce il rischio di lesioni fisiche provocate dalla lame.
- Accendere il motore solamente quando le mani e i piedi sono lontani dalle lame di taglio.
- Scollegare sempre l'utensile dall'alimentazione elettrica ogni volta che ci si trova in presenza delle seguenti condizioni:
  - Quando l'utensile viene lasciato incustodito.
  - Prima di liberare un materiale rimasto incastrato.
  - Prima di controllare o pulire l'utensile, o di eseguire un lavoro su di esso.
  - Dopo aver colpito un corpo estraneo.
  - Ogni volta che l'utensile comincia a vibrare in modo anomalo.
- Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione non siano ostruite da detriti.

### **Precauzioni di sicurezza riguardanti batteria/caricabatteria**



- Per prevenire il rischio di scosse elettriche, tenere il caricabatteria al riparo da pioggia e umidità.
- Ricaricare la batteria solamente con il caricabatteria fornito in dotazione. Un caricabatteria adatto a un tipo di batteria potrebbe causare incendi se utilizzato con un'altra batteria.
- Il caricabatteria fornito in dotazione è adatto solamente per caricare le cesoie tagliabordi e, per evitare il rischio di incendi e esplosioni, non deve essere utilizzato per ricaricare un altro utensile.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che caricabatteria, cavo e spina non presentino segni di danneggiamento. Se il caricabatteria è danneggiato, non utilizzarlo né tentare di ripararlo. Portarlo invece nel negozio di ferramenta più vicino per farlo riparare, in quanto caricabatterie, cavi o spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Per prevenire il rischio di incendi, non azionare il caricabatteria su superfici infiammabili (per esempio, carta, tessuti, ecc.) o in ambienti combustibili.
- Se le cesoie tagliabordi vengono fatte cadere o sottoposte a un urto violento, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Se questo liquido entra accidentalmente in contatto con la pelle, versare immediatamente dell'acqua sull'area interessata in quanto il liquido potrebbe causare irritazione e addirittura ustioni. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.
- Per prevenire il rischio di corti circuiti, non aprire la batteria da soli.
- Per prevenire il rischio di esplosioni, proteggere la batteria da fonti di calore, per esempio la luce continua del sole o un fuoco.

- Per prevenire il rischio di esplosione, non cortocircuitare la batteria.
- Se la batteria si danneggia in seguito a un uso improprio, è possibile che emetta dei vapori. Se ciò accade, arieggiare il locale e consultare un medico in caso di difficoltà respiratorie.

## Contenuto della confezione

Rimuovere con attenzione l'utensile dall'imballaggio e controllare che siano presenti i seguenti componenti:

- Cesoia con montata una lama tagliaerba
- Lama per cesoie tagliaiepi
- Protezione lama. (fornita in dotazione sia per la lama tagliaerba che per la lama tagliaiepi)
- Caricabatteria
- Istruzioni operative

## Specifiche di prodotto

Codice	95111
Articolo	TSC 8/100N
Tensione batteria	DC 7.2V
Capacità batteria	1500mAH
Tipo di batteria	Litio-ione
Velocità a vuoto	1200rpm
Larghezza lama cesoie tagliaerba	100mm
Lunghezza di taglio della lama tagliaiepi	190mm
Distanza tra i denti:	8 mm
Livello di potenza sonora LWA	87 dB (A)
Livello di pressione sonora LPA	63 dB (A) K=4dB(A)
Vibrazione	5.5 m/s <sup>2</sup> K=1,5m/s <sup>2</sup>
Ingresso caricatore (adattatore)	AC230V-240V~, 50Hz
Tempo di ricarica della batteria	3-5 ore

## Prima dell'uso

- Caricare completamente la batteria prima di utilizzare l'utensile per la prima volta. Il tempo di ricarica è di circa di 3-5 ore.
- Il caricabatteria fornito in dotazione è adatto alla batteria al litio installata nelle cesoie tagliaiepi. Non utilizzare un altro caricabatteria per ricaricare le cesoie tagliaiepi.
- Per evitare che la batteria al litio si scarichi troppo, quando la batteria è scarica, l'utensile si spegnerà automaticamente attraverso un circuito di protezione. La lama smetterà di muoversi e si avvertirà un debole fischio.

Se l'interruttore On/Off viene utilizzato in continuazione, la batteria al litio potrebbe danneggiarsi.



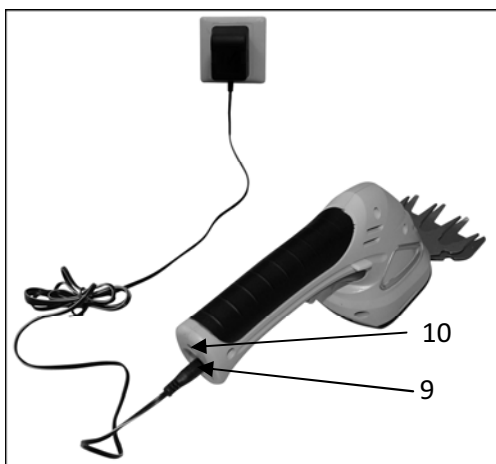


Fig. 1

### Procedura di ricarica (Fig. 1)

1. Inserire il cavo del caricabatteria nell'ingresso di ricarica (9) dell'utensile.
2. Dopo essersi assicurati che la presa a muro della vostra abitazione abbia una normale tensione casalinga (AC230V-240V, 50Hz), collegare la spina del caricabatteria all'alimentazione elettrica.
3. La spia LED rossa di ricarica (10) si accende per indicare che la batteria è in carica. Quando la spia LED rossa di ricarica (10) si spegne, la batteria è completamente carica.
  - Durante la ricarica, l'impugnatura dell'utensile si scalda, ma ciò è perfettamente normale.
  - Quando l'utensile non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente.
  - Non utilizzare le cesoie tagliasiepi mentre si stanno ricaricando.
  - Ricaricare la batteria solamente a una temperatura compresa tra i 10° e i 45° C.
  - Dopo un uso prolungato, lasciare raffreddare la batteria prima di ricaricarla.

## Avvio e arresto

### Avvio e arresto dell'utensile quando si taglia senza impugnatura telescopica (Fig.2)

#### Avvio:

- 1) Spingere dentro il fermo di sicurezza (2), premendo contemporaneamente l'interruttore On/Off (5).
- 2) Rilasciare il fermo di sicurezza (2).

#### Arresto:

Rilasciare l'interruttore On/Off (5).

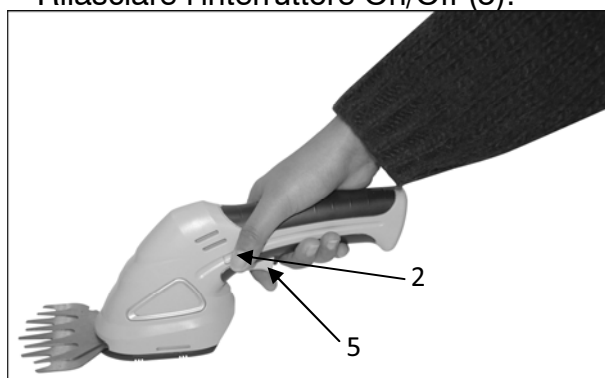


Fig. 2

## Istruzioni operative

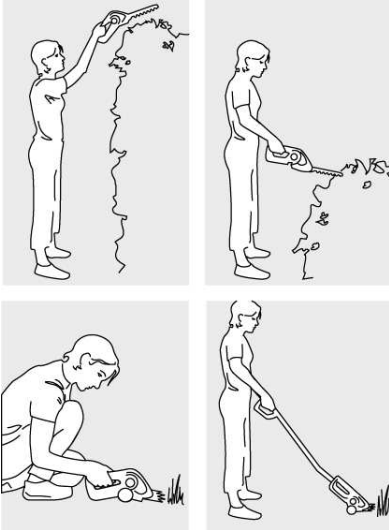


Fig. 3

### Uso corretto (Fig.3):

Il presente prodotto è stato concepito per essere utilizzato per leggere potature di cespugli, siepi e bordi di prati all'inglese. N.B.: il presente prodotto non è stato concepito per usi commerciali o industriali. Utilizzare il presente prodotto solamente per lo scopo specificato nelle presenti istruzioni. Qualunque altro uso invaliderà la garanzia.

### Per la vostra sicurezza:



Attenzione! Pericolo di lesioni personali e danni!

Tenere mani e piedi lontani dall'attrezzo di taglio, specialmente quando l'utensile è acceso! Non accendere mai l'utensile mentre si sta regolando la testa di taglio.



Attenzione! Spegnerne l'utensile prima di regolarlo o pulirlo. Le lame continueranno a muoversi per alcuni secondi anche dopo che l'utensile è stato spento.

Avvertenza! Non toccare le lame in movimento.



**Importante !** Qualsiasi uso non espressamente permesso nel manuale di istruzioni può causare danni all'utensile e mettere chi lo utilizza in grave pericolo. Si prega di leggere con attenzione le limitazioni d'uso nelle istruzioni di sicurezza.

**Importante! Prima di ogni utilizzo, controllare che non ci siano parti danneggiate/logorate; controllare soprattutto il corretto allineamento della lama.**

### Cesoie a lama tagliasiepi

Usare le cesoie a lama tagliasiepi per tagliare e dare forma a singoli cespugli, arbusti e piante rampicanti in giardini privati.



Le cesoie a lama tagliasiepi non sono state concepite per tagliare prati a erba.

## Taglio dei cespugli

- Prima di iniziare le operazioni di taglio, controllare che nei cespugli non siano presenti corpi estranei, per esempio, fili metallici.
- Durante l'impiego dell'utensile, tenere lontano il corpo e mantenere una posizione sicura, bene in equilibrio su entrambe le gambe.
- Durante le operazioni di taglio, muovere in modo regolare l'utensile lungo la linea di taglio, in modo che i gambi vengano introdotti dritti nelle lame dell'arnese di taglio.
- Dopo l'uso, applicare nuovamente la protezione della lama per il trasporto.

## Stagioni di taglio/rifinitura consigliate:

- Tagliare le siepi con foglie decidue in giugno e ottobre.
- Tagliare le siepi sempreverdi in aprile e agosto.
- Tagliare conifere e altri cespugli a crescita rapida circa ogni sei settimane da maggio in poi.

## Cesoie a lama tagliaerba

Usare le cesoie a lama tagliaerba per tagliare i bordi di prati all'inglese e piccole aree erbose in giardini privati.

Le cesoie a lama tagliaerba non sono state concepite per tagliare siepi o frantumare materiale da compostaggio.

## Taglio dei bordi

Durante l'impiego dell'utensile, tenere lontano il corpo e mantenere una posizione sicura, bene in equilibrio su entrambe le gambe.



Guidare l'utensile lungo il bordo del prato all'inglese. In caso di prati grandi, si consiglia di usare l'impugnatura telescopica. Attaccare le ruote e l'impugnatura telescopica all'utensile con le cesoie a lama tagliaerba in modalità tagliabordi. Guidare l'utensile lungo il bordo del prato all'inglese.

L'impugnatura telescopica è stata concepita per essere utilizzata solamente con le cesoie a lama tagliaerba a livello del suolo. Non usare l'impugnatura telescopica con le cesoie a lama tagliasiepi o sopra il livello del suolo.



Dopo l'uso, applicare nuovamente la protezione sulla lama.

## Consigli:

- Non forzare l'utensile attraverso una vegetazione fitta e se le lame rallentano ridurre la velocità.
- Evitare di eseguire il taglio di bordi troppo vicino a sporco, sabbia o ghiaia, in quanto ciò potrebbe spuntare le lame e ridurre l'efficienza di taglio.
- Evitare che la lama venga a contatto con superfici lastricate, pietre o muri da giardino, in quanto questo riduce rapidamente la durata della lama.

## Sostituzione delle lame

Indossare un paio di guanti quanto si sostituiscono le lame.

Le lame possono causare lesioni fisiche. Non premere il fermo di sicurezza delle cesoie durante la sostituzione della lama.

### Rimozione (Fig. 4-9)

- Far scorrere il pollice sotto l'interruttore di sbloccaggio per la sostituzione della lama SDS (8), quindi togliere il coperchio dalla carcassa facendolo scorrere come mostrato nella Fig. 4-5

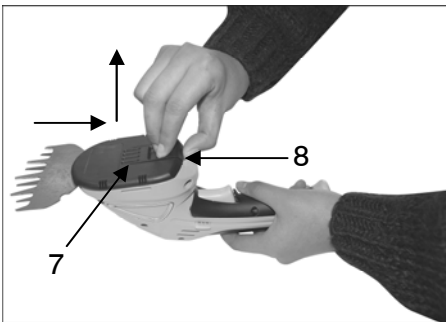


Fig. 4



Fig. 5

- Sollevare il coperchio (7) dalla carcassa (Fig.6). Togliere la lama. (Fig. 7)



Fig. 6



Fig. 7

### Montaggio (Fig. 8-9)

- Montare la lama, ci sono due fori sulla lama e due spine di trascinamento sul corpo macchine. Allineare prima l'estremità della lama all'interno della carcassa di plastica, quindi allineare il foro posteriore della lama alla spina di trascinamento posteriore.
- Muovere la sporgenza (9) in su e in giù (Fig.8) per la lama delle cesoie tagliaiepi, muovere la sporgenza (9) a sinistra e a destra per la lama delle cesoie tagliaerba (Fig.9), per far entrare la spina di trascinamento anteriore nel foro anteriore della lama
- Quando si rimonta il coperchio della lama SDS, assicurarsi che tutte e 4 i dispositivi di fermo si trovino all'interno della carcassa prima che il coperchio venga spinto nella posizione corretta.

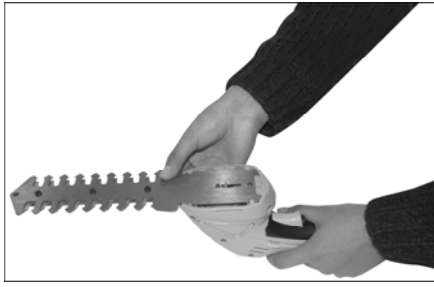


Fig.8



Fig.9

- Riposizionare il coperchio della lama, facendolo scorrere indietro verso la lama.

## Manutenzione

La lame possono causare lesioni fisiche. Non premere il fermo di sicurezza durante le operazioni di manutenzione.

N.B.: per assicurare all'utensile una vita di servizio lunga e affidabile, eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione:

- Controllare che l'utensile non presenti difetti visibili, per esempio lame, accessori o componenti danneggiati/allentati.
- Qualora l'utensile smetta di funzionare correttamente, farlo riparare nel negozio di ferramenta più vicino.

## Manutenzione della lama



La lame possono causare lesioni fisiche. Non premere il fermo di sicurezza durante le operazioni di manutenzione.

Non pulire mai le cesoie tagliaerba in acqua (soprattutto in acqua corrente), in quanto c'è il rischio di causare lesioni personali e danni alle cesoie.



- Per ottenere buoni risultati di taglio, assicurarsi sempre che le lame siano affilate, e pulirle di quando in quando con un panno asciutto e morbido.
- Per un funzionamento più facile e una vita più lunga della lama, usare olio per macchina leggero per lubrificare le lame delle cesoie da rifinitura e da erba prima e dopo ogni utilizzo.



- Controllare lo stato del filo delle lame, e rimuovere immediatamente eventuali tacche e sbavature causate da pietre, ecc.

### Ri-affilare la lama delle cesoie tagliaerba (Fig.10):

- 1) Lasciare che la lama si fermi del tutto.
- 2) Bloccare la lama in una morsa e limare la superficie di taglio esposta di ciascun dente, assicurandosi di mantenere l'angolo originale del dente.
- 3) Rimuovere dalla morsa la lama, avviare e arrestare la cesoia in modo che i bordi non affilati dei denti della lama vengano esposti.
- 4) Ripetere la procedura di affilatura descritta sopra.

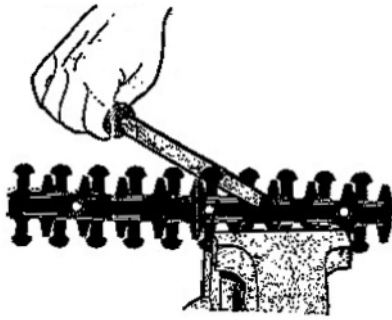


Fig. 10

**Ri-affilare la lama delle cesoie tagliaerba (Fig.11):**

- 1) Rimuovere la lama dalle cesoie.
- 2) Separare la lama superiore da quella inferiore (Fig.11).
- 3) Rimuovere eventuali residui di erba e sporco presenti tra la lama superiore e la lama inferiore.
- 4) Affilare le lame usando una pietra per affilare.
- 5) Rimettere a posto le lame sulla cesoia.

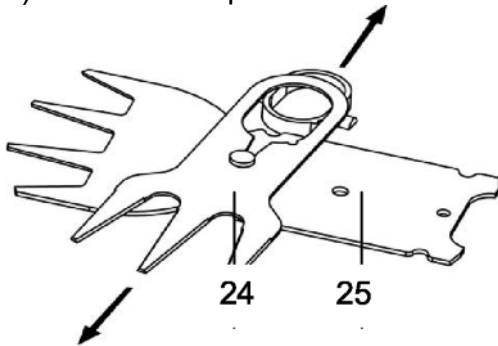


Fig.11

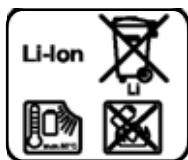
- Assicurarsi che la lama sia coperta con la protezione fornita in dotazione quanto non è in uso.

## Pulizia / rimessaggio

- Pulire accuratamente la parte esterna dell'utensile utilizzando una spazzola morbida e un panno. Non usare acqua, solventi o lucidatori.
- Rimuovere tutti i detriti, specialmente dalle feritoie di ventilazione.
- Dopo l'uso, coprire le lame con le protezioni fornite in dotazione.
- Ricaricare la batteria per 3-5 ore prima di riporre l'utensile.
- Durante il deposito, ricaricare la batteria almeno una volta ogni tre mesi per proteggerla da eventuali danni.
- Riporre l'utensile in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Non posizionare oggetti sopra l'utensile.
- L'utensile non deve essere riposto a una temperatura superiore a 35°C o sotto la luce diretta del sole.
- Non riporre l'utensile in luoghi con elettricità statica.



I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclarli nelle apposite strutture. Chiedere consiglio sulle modalità di riciclo alle Autorità Locali o al proprio rivenditore.



Il presente prodotto contiene una batteria al litio-ione. Non smaltire la batteria/le batterie insieme ai rifiuti domestici, in corsi d'acqua o nel fuoco. Le batterie devono essere raccolte, riciclate o smaltite in modo ecocompatibile. Si prega di smaltirle adeguatamente presso un centro di riciclaggio pubblico

A causa del continuo miglioramento del prodotto, ci riserviamo il diritto di cambiare la specifica del prodotto senza ulteriore avviso.

Colori e contenuto possono variare.

## Contenuto della Dichiarazione di conformità

Ferritalia Società Cooperativa distributrice dei prodotti Papillon dichiara che il tagliasiepi e tagliabordi senza fili cod. 95111 è conforme alle seguenti direttive CEE, relative Legge Delegate e relativi Standard, laddove applicabili.

Direttiva Macchine 2006/42/EC

Direttiva EMC 2014/30/EU

Direttiva 2000/14/EC

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc. Coop. - Via Longhin, 71 - 35100 Padova – ITALY

[www.ferritalia.it](http://www.ferritalia.it)

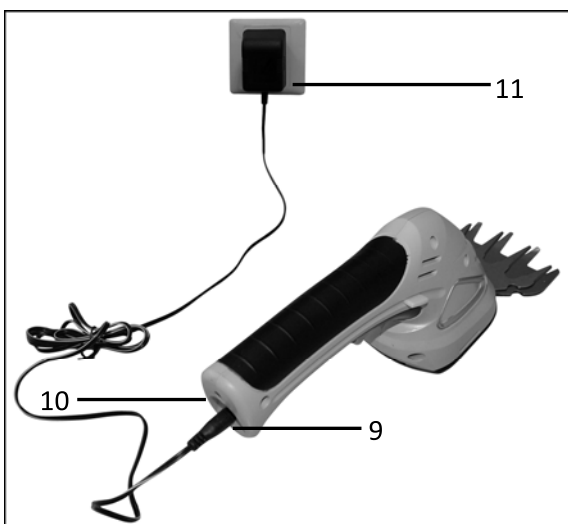
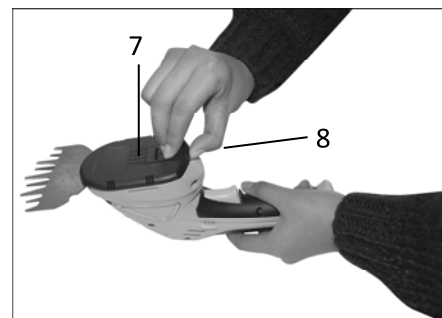
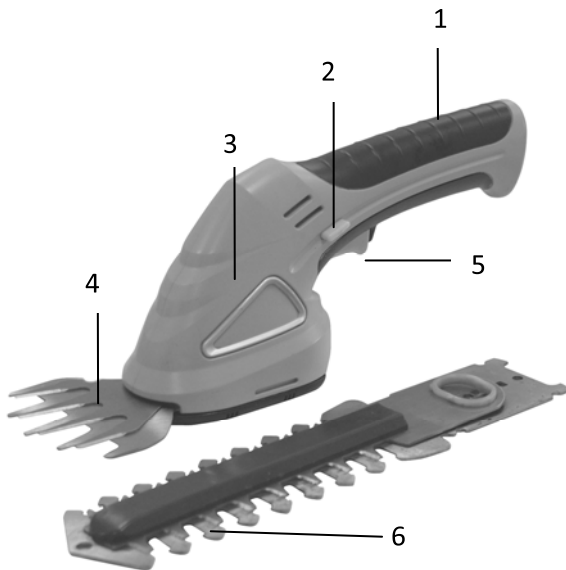


## Uso previsto

El presente cortasetos y cortabordes ha sido ideado para ser utilizado únicamente para podas leves de setos, matas y césped en jardines privados. El cortabordes no es apto para ser utilizado para fines comerciales y cualquier uso similar invalidará la garantía.

## Descripción de las partes

1	Empuñadura principal con agarre suave.	7	Tapa cuchilla SDS
2	Bloqueo de seguridad en la empuñadura principal	8	Desbloqueo cuchilla SDS
3	Carcasa principal	9	Entrada cargador
4	Cuchilla cortacésped	10	Indicador LED
5	Interruptor On/Off en la empuñadura principal	11	Cargador de batería
6	Cuchilla cortabordes		





# Precauciones de Seguridad

## Descripción de los símbolos:



Advertencia



Leer el manual de instrucciones.



No exponer la herramienta a la lluvia.



¡Atención! Las cuchillas de corte continúan moviéndose durante unos instantes, incluso después de haber apagado la herramienta.



¡Atención! Mantener alejadas a las personas presentes.



Usar el cargador de batería sólo en interiores.



El cargador de batería contiene un transformador de seguridad

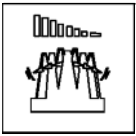


Es necesario protegerse los ojos.



### **¡ATENCIÓN!**

- Antes de regular o limpiar las cizallas cortasetos, asegurarse de que estén apagadas.
- Mientras se usa la herramienta, mantener las manos bien alejadas de las cuchillas en movimiento.



• Cuando se apagan las cizallas cortasetos, mantener las manos alejadas de las cuchillas, puesto que estas últimas continúan girando por un breve tiempo incluso después de haber apagado la herramienta.

- Utilizar la herramienta de forma correcta y no forzarla realizando trabajos para los cuales no ha sido ideada.



- Leer todas las advertencias de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias y de las instrucciones podría originar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- Quien utiliza la herramienta es responsable de eventuales accidentes que involucren a otras personas o propiedades ajenas.
- Conservar todas las advertencias de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.
- El término “herramienta eléctrica”, usado en las advertencias de seguridad, se refiere a las cizallas cortabordes alimentadas por batería (sin cables).

### Área de trabajo

- Mantener el área de trabajo limpia y bien iluminada; áreas obstruidas y oscuras pueden causar accidentes.
- Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar polvos o humos. Por este motivo, no utilizar la presente herramienta en ambientes con riesgo de explosiones, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.



- Durante el uso de la herramienta eléctrica, mantener alejados a los niños y a otras personas. Eventuales distracciones pueden causar la pérdida de control de la herramienta por parte de quien la está utilizando.

### Seguridad eléctrica

- Asegurarse de que la potencia nominal de la clavija corresponda con la de la toma.
- No modificar de ninguna manera la clavija.
- No usar clavijas adaptadoras con herramientas eléctricas con puesta a tierra. Clavijas no modificadas y tomas con la potencia apropiada reducirán el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- Para prevenir el riesgo de descargas eléctricas, mientras se usa la herramienta, evitar el contacto físico con superficies con puesta a tierra, por ejemplo tubos, radiadores, hornillos, frigoríficos y nunca accionar la herramienta bajo la lluvia. Además, nunca exponer la herramienta a la humedad.
- Nunca usar el cable de alimentación para transportar o tirar la herramienta, ni para desconectar la clavija de la toma de alimentación.
- Cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descargas eléctricas; por este motivo, mantener el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceites, aristas cortantes o partes en movimiento.

### Seguridad personal

- Durante el uso de la herramienta eléctrica, estar alerta, prestar atención a lo que se está haciendo y usar el sentido común. No utilizar una herramienta eléctrica cuando se está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o fármacos.. Un instante de

desatención durante el uso de herramientas eléctrica puede causar lesiones graves.



- El uso de una herramienta eléctrica puede ocasionar la proyección de cuerpos extraños hacia los ojos y causar lesiones oculares graves. Antes de comenzar a utilizar esta herramienta, colocarse siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales y, si fuera necesario, una máscara que proteja todo el rostro. Recomendamos además a quienes usen gafas graduadas, proteger estas últimas con una máscara de seguridad o con gafas de protección estándares con pantallas laterales. Usar siempre una protección para los ojos que sea conforme a las normas ANSI Z87.1. Además, para prevenir el riesgo de lesiones, usar siempre calzado de seguridad antideslizante, casco, protecciones para los oídos y máscara antipolvo si fuera necesario.
- Durante el uso de la herramienta, no usar ropa holgada ni joyas. Ropa holgada o joyas podrían quedar atrapadas en las partes en movimiento. Recogerse el cabello hacia atrás, a una altura sobre los hombros.
- Para prevenir cualquier puesta en marcha involuntaria de la herramienta, asegurarse de que el interruptor de seguridad esté en posición “Off” antes de conectar la herramienta a la alimentación eléctrica, o cuando la herramienta es levantada o transportada. Nunca transportar la herramienta manteniendo el dedo en el interruptor de accionamiento.
- Quitar las llaves de regulación o las llaves inglesas antes de accionar la herramienta. Una llave inglesa o de regulación que quede enganchada a una parte rotante de la herramienta eléctrica podría provocar lesiones físicas.
- Para mantener el absoluto control de la herramienta, permanecer en perfecto equilibrio sobre ambas piernas y no extender demasiado lejos los brazos.
- Para mantener el absoluto control de la herramienta, mantener la empuñadura seca, limpia y sin aceite ni grasa.

### **Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas**

- No forzar la herramienta eléctrica. No utilizar la herramienta para realizar trabajos para los cuales no ha sido ideada. El aparato ofrecerá mejores prestaciones y será más seguro si se lo utiliza al régimen para el cual ha sido ideado.
- No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuosa. Cualquier herramienta eléctrica que no puede ser controlada con el interruptor es peligroso y debe ser reparado.
- Para prevenir el riesgo de puesta en marcha involuntaria de la herramienta, asegurarse de que la herramienta esté desconectada de la alimentación eléctrica antes de realizar operaciones de regulación y sustitución de accesorios o de guardar la herramienta.
- Las herramientas eléctricas son peligrosas en mano de personas que no han sido entrenadas para su uso. Cuando no son utilizados, guardar las herramientas eléctricas en un lugar que esté fuera del alcance de los niños, y no permitir que personas que no conozcan la herramienta (o no hayan leído las presentes instrucciones) la accionen.
- Para prevenir el riesgo de accidentes, controlar periódicamente que la herramienta no esté desalineada, que las partes en movimiento estén montadas de manera segura y que no haya componentes rotos ni otras condiciones que pudieran comprometer el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta presentara cualquier tipo de daño, hacerla reparar en la ferretería más cercana.
- Mantener los útiles de corte limpios y afilados. Si los útiles de corte son mantenidos limpios y debidamente afilados, las probabilidades de que se bloqueen serán inferiores y el usuario podrá tener un mayor control de la herramienta.
- Usar la herramienta eléctrica y los accesorios correspondientes ateniéndose a las presentes instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y del trabajo por realizar. El uso de la herramienta eléctrica para trabajos para los cuales no ha sido ideada podría causar lesiones físicas.

- Para garantizar la seguridad de la herramienta eléctrica, hacerla reparar en la ferretería más cercana, utilizando únicamente piezas de recambio idénticas.

### **Precauciones de seguridad específicas para el presente producto**

- Utilizar la presente herramienta únicamente a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Cuando se utiliza la herramienta, mantener todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla de corte. No quitar el material cortado ni tener el material por cortar mientras las cuchillas están movimiento.
- Asegurarse de que el interruptor de alimentación esté en posición "Off" antes de liberar un material que haya quedado encastrado. Un instante de desatención durante el uso de la herramienta puede causar lesiones físicas graves.
- Transportar la herramienta tomándola de la empuñadura y con las cuchillas de corte detenidas. Cuando la herramienta es transportada o guardada, colocar siempre la cubierta de protección adecuada a la cuchilla. Si la herramienta es manipulada de manera correcta, se reduce el riesgo de lesiones físicas provocadas por las cuchillas.
- Arrancar el motor solamente cuando las manos y los pies están alejados de las cuchillas de corte.
- Desconectar siempre la herramienta de la alimentación eléctrica cada vez que se presenten las siguientes condiciones:
  - Cuando la herramienta es dejada sin vigilancia.
  - Antes de liberar un material que haya quedado encastrado.
  - Antes de controlar o limpiar la herramienta, o antes de realizar un trabajo en la misma.
  - Tras haber golpeado un cuerpo extraño.
  - Cada vez que la herramienta comienza a vibrar de manera anómala.
- Asegurarse siempre de que las aberturas de ventilación no estén obstruidas por restos.

### **Precauciones de seguridad inherentes a la batería/cargador de batería**



- Para prevenir el riesgo de descargas eléctricas, mantener el cargador de batería protegido de la lluvia y de la humedad.
- Recargar la batería solamente con el cargador de batería entregado con el equipamiento. Un cargador de batería apto para un tipo de batería podría causar incendios si se lo utiliza con otra batería.
- El cargador de batería entregado con el equipamiento es apto solamente para cargar las cizallas cortabordes y, para evitar el riesgo de incendios y explosiones, no debe ser utilizado para recargar otra herramienta.
- Antes de cada uso, controlar que el cargador de batería, el cable y la clavija no presentes signos de daños. Si el cargador de baterías estuviera dañado, no utilizarlo ni repararlo. Llevarlo a la ferretería más cercana para hacerlo reparar, puesto que los cargadores de baterías, los cables o las clavijas dañadas aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- Para prevenir el riesgo de incendios, no accionar el cargador de batería sobre superficies inflamables (por ejemplo papel, tejidos, etc.) o en ambientes explosivos.
- Si se dejan caer las cizallas cortabordes o las mismas son sometidas a un golpe violento, de la batería podría salir líquido. Si este líquido entra accidentalmente en contacto con la piel, verter inmediatamente agua en el área afectada puesto que el líquido podría causar irritación e inclusive quemaduras. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consultar con un médico.
- Para prevenir el riesgo de cortocircuitos, no abrir la batería solos.
- Para prevenir el riesgo de explosiones, proteger la batería de fuentes de calor, por ejemplo de la luz continua del sol o fuego.
- Para prevenir el riesgo de explosión, no producir cortocircuito en la batería.

- Si la batería se daña como consecuencia de un uso incorrecto, es posible que libere vapores. Si esto sucede, ventilar el local y consultar con un médico en caso de dificultades para respirar.

## Partes entregadas

Retirar con atención la herramienta del embalaje y controlar que estén presentes los siguientes componentes:

- Cizalla con cuchilla cortacésped montada
- Cuchilla para cizalla cortasetos
- Protección de cuchilla. (entregada con el equipamiento tanto para la cuchilla cortacésped como para la cuchilla cortasetos)
- Tubo telescópico con empuñadura montada.
- Dos ruedas y un eje de ruedas
- Cargador de batería
- Instrucciones operativas

## Datos técnicos del producto

Código	95111
Artículo	TSC8/100N
Tensión batería	DC 7.2V
Capacidad batería	1500mAH
Tipo de batería	Litio-ion
Velocidad en vacío	1200rpm
Anchura cuchilla cizallas	100mm
Longitud de corte de la cuchilla cortasetos	190mm
Distancia entre los dientes:	8 mm
Nivel de potencia sonora LWA	87 dB (A)
Nivel de presión sonora LPA	63 dB (A) K=4dB (A)
Vibración	5.5 m/s <sup>2</sup> K=1,5m/s <sup>2</sup>
Entrada cargador (adaptador)	AC230V-240V~, 50Hz
Tiempo de recarga de la batería	3-5 horas

## Antes de usar

- Cargar completamente la batería antes de usar la herramienta por primera vez. El tiempo de recarga es de aproximadamente 3-5 horas.
- El cargador de batería entregado con el equipamiento es apto para la batería de litio instalada en las cizallas cortasetos. No utilizar otro cargador de batería para recargar las cizallas cortasetos.
- Para evitar que la batería de litio se descargue demasiado, cuando la batería está descargada, la herramienta se apagará automáticamente mediante un circuito de protección. La cuchilla dejará de moverse y se advertirá un débil silbido.

Si el interruptor On/Off es utilizado de manera continua, la batería de litio podría dañarse.

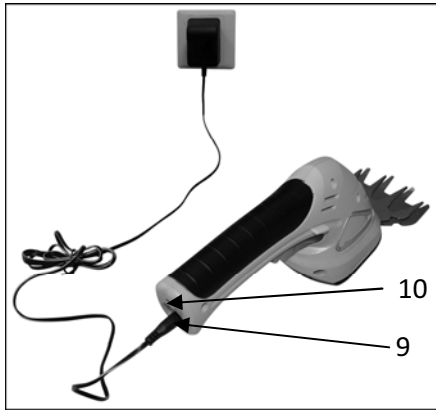


Fig. 1

### Procedimiento de recarga (Fig. 1)

1. Introducir el cable del cargador de batería en la entrada de recarga (9) de la herramienta.
2. Tras asegurarse de que la toma de pared de su vivienda tenga una tensión doméstica normal (AC230V-240V, 50Hz), conectar la clavija del cargador de batería a la alimentación eléctrica.
3. El indicador LED rojo de recarga (10) se enciende para indicar que la batería se está cargando. Cuando el indicador LED rojo de recarga (10) se apaga, la batería está completamente cargada.
  - Durante la recarga, la empuñadura de la herramienta se calienta, pero esto es completamente normal.
  - Cuando la herramienta no es utilizada por un largo periodo de tiempo, desconectar el cargador de batería de la toma de corriente.
  - No utilizar las cizallas cortasetos mientras se están recargando.
  - Recargar la batería solamente a una temperatura comprendida entre los 10° y los 45° C.
  - Tras un uso prolongado, dejar enfriar la batería antes de recargarla.

## Puesta en funcionamiento y parada

### 1. Puesta en funcionamiento y parada de la herramienta cuando se corta sin empuñadura telescópica (Fig.2)

#### **Puesta en funcionamiento:**

- 1) Empujar hacia dentro el bloqueo de seguridad (2), pulsando simultáneamente el interruptor On/Off (5).
- 2) Liberar el bloqueo de seguridad (2).

#### **Parada:**

Liberar el interruptor On/Off (5).

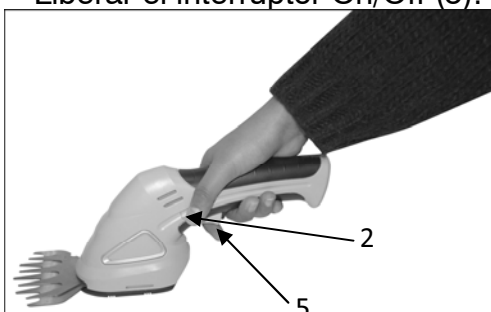


Fig. 2

## Instrucciones operativas

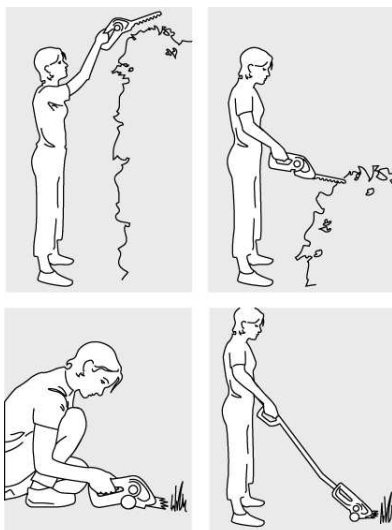


Fig. 3

### Uso correcto (Fig.3):

El presente producto ha sido ideado para ser utilizado únicamente para podas leves de matas, setos y césped. **NOTA IMPORTANTE:** el presente producto no ha sido ideado para usos comerciales o industriales. Utilizar el presente producto solamente para la finalidad especificada en las presentes instrucciones. Cualquier otro uso invalidará la garantía.

### Para su seguridad:



¡Atención! ¡Peligro de lesiones personales y daños!

¡Mantener las manos y los pies alejados del útil de corte, especialmente cuando la herramienta está encendida! Nunca encender la herramienta mientras se está regulando el cabezal de corte.



¡Atención! Apagar la herramienta antes de regularla o de limpiarla. Las cuchillas continuarán moviéndose durante algunos segundos incluso después de haber apagado la herramienta.



¡Advertencia! No tocar las cuchillas en movimiento.

**¡Importante!** Cualquier uso no expresamente permitido en el manual de instrucciones puede causar daños a la herramienta y poner en grave peligro a quien la utiliza. Se ruega leer con atención los límites de uso en las instrucciones de seguridad.

**¡Importante! Antes de cada uso, controlar que no haya partes dañadas/desgastadas; controlar sobre todo que la cuchilla esté alineada correctamente.**

### Cizallas con cuchilla cortasetos

Usar las cizallas con cuchilla cortasetos para cortar o dar forma a matas, arbustos y plantas trepadoras en jardines privados.



Las cizallas con cuchilla cortasetos no han sido ideadas para cortar césped / bordes de prados de césped.

## Corte de matas

- Antes de comenzar las operaciones de corte, controlar que en las matas no haya cuerpos extraños, por ejemplo, alambres.
- Durante el uso de la herramienta, mantener alejado el cuerpo y mantener una posición segura, en perfecto equilibrio sobre ambas piernas.
- Durante las operaciones de corte, mover de manera regular la herramienta a lo largo de la línea de corte, de manera que los tallos sean introducidos derechos en las cuchillas del útil de corte.
- Tras el uso, aplicar nuevamente la protección de la cuchilla para el transporte.

## Estaciones de corte/acabado recomendadas:

- Cortar los setos con hojas caducas en junio u octubre.
- Cortar los setos siempreverdes en abril y en agosto.
- Cortar coníferas y otras matas de crecimiento rápida aproximadamente cada seis semanas de mayo en adelante.



### Cizallas con cuchilla cortacésped

Usar las cizallas con cuchilla cortacésped para cortar los bordes de césped y pequeñas áreas con césped en jardines privados.



Las cizallas con cuchilla cortacésped no han sido ideadas para cortar setos o para triturar material para compostaje.

### Corte de los bordes

Durante el uso de la herramienta, mantener alejado el cuerpo y mantener una posición segura, en perfecto equilibrio sobre ambas piernas.



Guiar la herramienta a lo largo del borde del césped. En caso de áreas de césped grandes, se aconseja usar la empuñadura telescópica. Conectar las ruedas y la empuñadura telescópica a la herramienta con las cizallas cortacésped en modo cortabordes. Guiar la herramienta a lo largo del borde del césped.

La empuñadura telescópica ha sido ideada para ser utilizada solamente con las cizallas con cuchilla cortacésped a nivel del suelo. No usar la empuñadura telescópica con las cizallas con cuchilla cortasetos o sobre el nivel del suelo.

Después de usar, colocar nuevamente la protección en la cuchilla.

## Consejos:

- No forzar la herramienta a través de una vegetación tupida y si las cuchillas se frenan reducir la velocidad.
- Evitar realizar el corte de bordes demasiado cerca de suciedad, arena o grave, puesto que esto podría desmochar las cuchillas y reducir la eficiencia de corte.
- Evitar que la cuchilla entre en contacto con superficies empedradas, piedras o muros de jardines, puesto que esto reduce rápidamente la duración de la cuchilla.

## Sustitución de las cuchillas

Usar un par de guantes cuando se sustituyen las cuchillas.

Las cuchillas pueden causar lesiones físicas. No pulsar el bloqueo de seguridad de las cizallas durante la sustitución de la cuchilla.



### Demontaje (Fig. 4-9)

- Desplazar el pulgar debajo del interruptor de desbloqueo para sustituir la cuchilla SDS (8), luego quitar la tapa de la carcasa, haciéndolo desplazar como se muestra en la Fig. 4-5

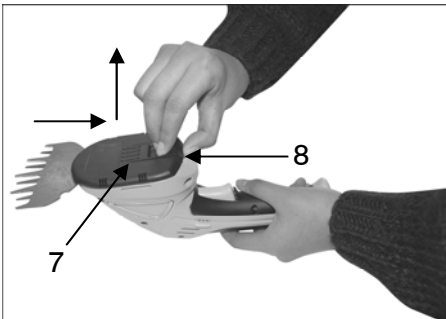


Fig. 4



Fig. 5

- Levantar la tapa (7) de la carcasa (Fig.6). Quitar la cuchilla. (Fig. 7)



Fig. 6



Fig. 7

### Montaje (Fig. 8-9)

- Montar la cuchilla, hay dos orificios en la cuchilla y dos clavijas de arrastre en el cuerpo. Alinear primero el extremo de la cuchilla al interior de la carcasa, luego alinear el orificio posterior de la cuchilla a la clavija de arrastre posterior.
- Mover la saliente (9) hacia arriba y hacia abajo (Fig.8) para la cuchilla de las cizallas cortasetos, mover la saliente (9) hacia la izquierda y hacia la derecha para la cuchilla de las cizallas cortacésped (Fig.9), para hacer entrar la clavija de arrastre anterior en el orificio anterior de la cuchilla.
- Cuando se vuelve a montar la tapa de la cuchilla SDS, asegurarse de que los 4 dispositivos de bloqueo se encuentren dentro e la carcasa antes de que la tapa sea empujada a la posición correcta.



Fig.8



Fig.9

- Volver a colocar la tapa de la cuchilla, haciéndola desplazar hacia atrás hacia la cuchilla.

## Mantenimiento

Las cuchillas pueden causar lesiones físicas. No pulsar el bloqueo de seguridad durante las operaciones de mantenimiento.

NOTA IMPORTANTE: para asegurar a la herramienta una vida útil larga y fiable, con regularidad realizar las siguientes intervenciones de mantenimiento:

- Controlar que la herramienta no presente defectos visibles, por ejemplo cuchillas, accesorios o componentes dañados/flojos.
- Si la herramienta deja de funcionar, hacerla reparar en la ferretería más cercana.

## Mantenimiento de la cuchilla

Las cuchillas pueden causar lesiones físicas. No pulsar el bloqueo de seguridad durante las operaciones de mantenimiento.

Nunca limpiar las cizallas cortasetos en agua (sobre todo en agua corriente), puesto que se corre el riesgo de causar lesiones personales y dañar las cizallas.

- Para obtener buenos resultados de corte, asegurarse siempre de que las cuchillas estén afiladas, y limpiarlas de vez en cuando con un paño seco y suave.
- Para un funcionamiento más fácil y una vida útil más larga de la cuchilla, usar aceite para máquina ligero para lubricar las cuchillas de las cizallas de acabado y para césped antes y después de usar.
- Controlar el estado del filo de las cuchillas, y eliminar de inmediato eventuales mellas y rebabas causadas por piedras, etc.

### Afilarse la cuchilla de las cizallas cortasetos (Fig.10):

- 1) Dejar que la cuchilla se detenga por completo.
- 2) Bloquear la cuchilla en una morsa y limar cada diente de la superficie de corte expuesta, asegurándose de mantener el ángulo original del diente (Fig.10).
- 3) Retirar la cuchilla de la morsa, poner en funcionamiento y para la cizalla de manera que los bordes no afilados de los dientes de la cuchilla sean expuestos.
- 4) Repetir el procedimiento e afilado antes descrito.

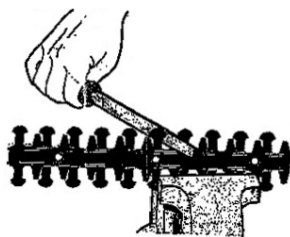


Fig. 10

### Afilarse la cuchilla de las cizallas cortacésped (Fig.11):

- 1) Desmontar la cuchilla de las cizallas.
- 2) Separar la cuchilla superior (24) de la inferior (25) (Fig.11).
- 3) Eliminar eventuales residuos de césped y suciedad presentes entre la cuchilla superior y la cuchilla inferior.
- 4) Afilarse las cuchillas usando una piedra para afilar.
- 5) Volver a montar las cuchillas en la cizalla.

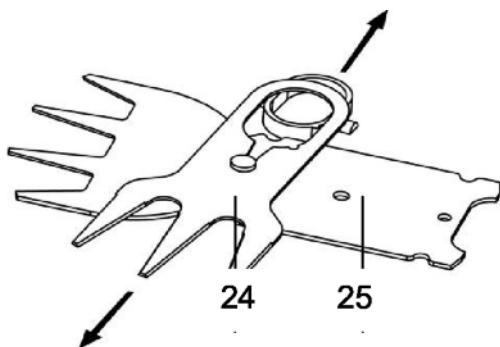


Fig.11

- Asegurarse de que la cuchilla esté cubierta con la protección entregada con el equipamiento cuando la misma no se utiliza.

## Limpieza / Depósito

- Limpiar bien la parte externa de la herramienta, utilizando un cepillo suave y un paño. No usar agua, solventes ni pulidores.
- Eliminar todos los restos, especialmente de las ranuras de ventilación.
- Después de usar, cubrir las cuchillas con las protecciones entregadas con el equipamiento.
- Recargar la batería durante 3-5 horas antes de guardar la herramienta.
- Durante el depósito, recargar la batería al menos una vez cada tres meses para protegerla de eventuales daños.
- Guardar la herramienta en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.
- No colocar objetos sobre la herramienta.
- La herramienta no debe ser guardada a una temperatura superior a 35°C o bajo la luz directa del sol.
- No guardar la herramienta en lugares con electricidad estática.



Los residuos eléctricos no deben ser eliminados junto con los residuos domésticos. Se ruega reciclarlos en las estructuras apropiadas. Solicitar información sobre los modos de reciclado a las Autoridades Locales o a su revendedor.



El presente producto contiene una batería de litio-ion. No eliminar la batería/las baterías junto con los residuos domésticos, en cursos de agua ni incinerarlas. Las baterías deben ser recogidas, recicladas y eliminadas de manera ecocompatible. Se ruega eliminarlas de manera adecuada en un centro de reciclado público.

Debido a las continuas mejoras del producto, nos reservamos el derecho a cambiar la especificación del producto sin aviso. Los colores y el contenido pueden variar.

## Contenido de la declaración de conformidad

Ferritalia Società cooperativa distribuidor de los productos Papillon declara que el cortasetos y cortabordes sin cables es conforme a las siguientes directivas CEE, correspondientes Leyes de Delegación y correspondientes Estándares, donde se puedan aplicar.

Directiva Máquinas 2006/42/CE

Directiva EMC 2014/30/EU

Directiva 2000/14/CE

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc. Coop. - Via Longhin, 71 - 35100 Padova – ITALY

[www.ferritalia.it](http://www.ferritalia.it)

